

Please note that not all pages are included. This is purposely done in order to protect our property and the work of our esteemed composers.

If you would like to see this work in its entirety, please order online or call us at 800-647-2117.

Transposed Score

Seven Translations

for Soprano, B \flat Clarinet, Violin, and Piano

Miyoshi Tatsuji

I. On the Grass

John Anthony Lennon

$\text{♩} = \text{ca. } 126 - 138$

Clarinet in B \flat

Violin

Soprano

Piano

$\text{♩} = \text{ca. } 126 - 138$

3 *Reo* →

Goose run-ning a-long the lane

quasi staccato *sfz legato* *sfz*

pizz *arco* *pizz*

Clarinet and violin are optional in this piece

5

mf

(pizz)

mf

Shad - ow, too, run - ning a - long the lane

quasi staccato

legato

Red.

8

Goose run - ning o - ver the _ lawn Shad - ow, too, run - ning o - ver the lawn

quasi staccato

legato

Red.

II. Lament for Hathimoda, Abbess of Gandesheim

Anonymous

John Anthony Lennon

♩ = ca. 56 - 63

Soprano

pp *cresc*

Thou hast come safe

Piano

pp

ad a piacere →

5

p *gliss.*

to port, I still at sea

9

mp

The light is on thy head, ³

cresc *mp*

The image shows a musical score for a soprano and piano. The score is divided into three systems. The first system (measures 1-4) features a soprano line with lyrics 'Thou hast come safe' and a piano accompaniment. The tempo is marked 'ca. 56 - 63'. The piano part starts with a 'pp' dynamic and includes a 'gliss.' marking. The second system (measures 5-8) continues the soprano line with lyrics 'to port, I still at sea' and the piano accompaniment. The piano part has a 'p' dynamic and a 'gliss.' marking. The third system (measures 9-12) continues the soprano line with lyrics 'The light is on thy head,' and the piano accompaniment. The piano part has an 'mp' dynamic and a 'cresc' marking. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, dynamics, and articulation marks.

13 *gliss* *accel*

Dark - ness in me

17 *Mosso* ♩ = ca. 76 *mp cresc mf*

Pluck thou in heav-en's field Vio - let and rose

21 *f rit mp mf*

While I strew flow - ers that will thy vig - il

III. Star and Dead Leaves

Tsuboi Shigeji

John Anthony Lennon

♩ = ca. 104 lightly, brightly

Soprano *mf*

Piano *mf*

Red. a piacere →

4 *legato*

stai was talk - ing with the with - ered leaves in the still mid - night

mp ————— *mf*

sub mp ————— *mf*

7 *mp*

On - ly the wind _ stirred _ round _ me _ then

(mp)

9 ♩ = ca. 84

accel poco

♩ = 88 - 92

accel poco

Be - yond de - nial. Then take my ver - ses, lit - tle

♩ = ca. 84

♩ = 88 - 92

accel poco

l h sotto voce

13 ♩ = 108 - 112

sheet, By way of trial

♩ = 108 - 112

mf ff rh lh lv p mf

for Paul Fromm

VII. In Praise of Wine

Anonymous

John Anthony Lennon

Clarinet in Bb* $\text{♩} = \text{ca. } 120 - 126$ *tr* *f* (begin on Eb) *accel* *mp* *f* *mf* *rit*

Violin* *pizz* *f* *arco* *mp* *f* *mf*

Soprano

Piano $\text{♩} = \text{ca. } 120 - 126$ *f* *accel* *mp* *f* *mf* *rit*

3 *meno* $\text{♩} = 116 - 120$ *poco accel* *mf* *rit*

Wine it is that gives life pleas-ure,

meno $\text{♩} = 116 - 120$ *poco accel* *rit*

quasi staccato *mf* *legato*

* Clarinet and violin are optional in this piece

41 *accel poco* *rit* *a tempo* *n* *accel poco*

to - geth - er with a heart at rest

mf *mp* *p*

47 *rit* *a tempo* *accel poco* *rit*

mp *p* *mp*

52 *poco meno* *lightly* *sub pp* *ppp* *pppp* *rit poco* *lv*

VI. Come, Make an End

Alcun

John Anthony Lennon

$\text{♩} = \text{ca. } 54$

accel poco

a tempo

Piano

The first system of the piano accompaniment consists of three measures in 2/4 time. The right hand features a series of chords with a melodic line, while the left hand plays a bass line with a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* and *mp*. A *lv sempre* marking is present above the first two measures.

6

p

accel poco

Come, _ make _ an _ end of sing - ing and of
accel poco

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Come, make an end of singing and of'. The piano accompaniment features a complex texture with chords and moving lines in both hands. Dynamics include *p*, *pp*, and *sim*. A **sotto voce* marking is present in the piano part.

11 *accel poco a poco*

$\text{♩} = \text{ca. } 69$

dim poco a poco
poco gliss

griev - ing,

But _ not an end _ of _ love _

The third system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 'griev - ing, But not an end of love'. The piano accompaniment features a complex texture with chords and moving lines in both hands. Dynamics include *mp*. A *lighten pedal* instruction is present at the beginning of the system.

lighten pedal

20 *poco mosso* ♩ = 76 - 80

f *p* *rit*

mood

f *rit* *dim*

lighten pedal →

22 ♩ = 69 - 76 *a tempo* *rit* *hesitate* *a tempo*

Rain From cloud - grey sky Boat bob - bing, sail dis - tant,

a tempo *rit* *a tempo*

p *mp* *p* *mp*

gliss

(~~rit.~~) →

24 *rit molto* *p* *dim* *ppp*

dim

rit molto *p* *dim poco a poco* *ppp*

V. Rain on Castle Island

Kitahara Hakushū

John Anthony Lennon

Lilting ♩ = ca. 69 - 76

accel *p* *rit* *accel* *rit*

Soprano

Rain Grey, rat - grey rain On Cas - tle Is - land

accel *mp* *accel* *rit*

Piano

p *mp* *mp*

Red a piacere →

4

accel *mf* *rit*

shore, Rain Is it pearls or Eve - ning

accel *rit*

Piano

mf

lighten pedal →

7

mp *p* *a tempo* *n* *accel*

mist, or my tears?

a tempo *accel* *cresc*

Piano

mp *p* *cresc*

r h slightly behind l h

30 rit warmly *p* 5 *dim* = ca. 72

warmly *p* 5 *dim* *pp* *dim* *quasi whisper pp*

rit = ca. 72 *dolce* *p* *8va* *pp* To

34 *colla voce* *pp* < *p* *pp*

colla voce *pp* < *p* *pp*

choose the light-er

colla voce *pp* < *p* *rit* *rit* *pp* *echo* *lv*

pp < *p* *pp* *echo* *lv*